

Eph

Chapter 6

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν, ἐν Κυρίῳ; τοῦτο
Ninyi-watoto watoto watiini hawa wazazi wenu katika Bwana hii
[G3588](#) [G5043](#) [G5219](#) [G3588](#) [G1118](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3778](#)

γάρ ἐστιν δίκαιον.
kwa-maana ni haki
[G1063](#) [G1510](#) [G1342](#)

| Enyi watoto, watiini wazazi wenu katika Bwana, kwa kuwa hili ni jema.

2 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, ἥτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη,
msheshimu huyo baba yako na huyo mama ambayo ndiyo amri ya-kwanza
[G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1785](#) [G4413](#)

ἐν ἐπαγγελίᾳ,
yenye ahadi
[G1722](#) [G1860](#)

| "Waheshimu baba yako na mama yako," hii ndio amri ya kwanza yenye ahadi,

3 ἵνα εἴ σοι γένηται, καὶ ἔση μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς.
ili upate-kheri wewe uzidi na uwe mwenye-umri-mrefu juu-ya hii ardhi
[G2443](#) [G2095](#) [G4771](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3118](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

| "upate baraka na uishi siku nyingi duniani."

4 Καὶ οἱ πατέρες, μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν,
Na-ninyi akina-baba baba msiwakasirikiishe msiwakasirikiishe hawa watoto wenu
[G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3361](#) [G3949](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#)

ἀλλὰ ἐκτρέφετε αὐτὰ ἐν παιδείᾳ καὶ νοουθεσίᾳ Κυρίου.
bali waleleni wao katika malezi na maonyo ya-Bwana
[G0235](#) [G1625](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3809](#) [G2532](#) [G3559](#) [G2962](#)

| Ninyi akina baba, msiwachokeze watoto wenu, bali waleeni kwa nidhamu na mafundisho ya Bwana.

5 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις μετὰ φόβου
Watumwa ninyi watiini hawa kulingana-na mwili mabwana kwa hofu
[G3588](#) [G1401](#) [G5219](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4561](#) [G2962](#) [G3326](#) [G5401](#)

καὶ τρόμου, ἐν ἀπλότητι τῆς καρδίας ὑμῶν, ὡς τῷ Χριστῷ;
na kutetemeka katika unyofu wa moyo wenu kama kwa Kristo
[G2532](#) [G5156](#) [G1722](#) [G0572](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5613](#) [G3588](#) [G5547](#)

| Ninyi watumwa, watiini hao walio mabwana zenu hapa duniani kwa heshima na kwa kutetemeka na kwa moyo mmoja, kama vile mnavyomtii Kristo.

6 μὴ κατ' ὀφθαλμοδουλίαν ὡς ἄνθρωπάρεσκοι; ἀλλ' ὡς δοῦλοι
si kwa utumishi-wa-macho kama wapendezao-wanadamu bali kama watumwa
[G3361](#) [G2596](#) [G3787](#) [G5613](#) [G0441](#) [G0235](#) [G5613](#) [G1401](#)

Χριστοῦ, ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ἐκ ψυχῆς,
wa-Kristo mkifanya hayo mapenzi ya Mungu kutoka nafsi
[G5547](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G5590](#)

Watiini, si tu wakati wakiwaona ili mpate upendeleo wao, bali mtumike kama watumwa wa Kristo, mkifanya mapenzi ya Mungu kwa moyo.

7 μετ' εὐνοίας δουλεύοντες ὡς τῷ Κυρίῳ, καὶ οὐκ ἀνθρώποις;
kwa nia-njema mkitumika kama kwa Bwana na si kwa-wanadamu
[G3326](#) [G2133](#) [G1398](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0444](#)

Tumikeni kwa moyo wote, kama vile mnamtumikia Bwana na si wanadamu.

8 εἰδότες ὅτι ἕκαστος, ἐάν τι ποιήσῃ ἀγαθόν, τοῦτο κομίζεται
mkijua kwamba kila-mmoja akifanya kitu chochote chema hiki atapokea
[G1492](#) [G3754](#) [G1538](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4160](#) [G0018](#) [G3778](#) [G2865](#)
παρὰ Κυρίου, εἴτε δοῦλος εἴτε ἐλεύθερος.
kutoka kwa-Bwana awe mtumwa awe huru
[G3844](#) [G2962](#) [G1535](#) [G1401](#) [G1535](#) [G1658](#)

Mkijua kwamba Bwana atampa kila mtu thawabu kwa lolote jema alilotenda, kama yeye ni mtumwa au ni mtu huru.

9 Καὶ οἱ κύριοι, τὰ αὐτὰ, ποιεῖτε πρὸς αὐτούς, ἀνιέντες τὴν
Na-ninyi mabwana mabwana hayo yaleyale wafanyieni wao wao mkiacha hizo
[G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4160](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0447](#) [G3588](#)
ἀπειλὴν, εἰδότες ὅτι καὶ αὐτῶν καὶ ὑμῶν ὁ Κύριός ἐστιν ἐν
vitisho mkijua kwamba wao na ninyi ninyi huyo Bwana yuko katika
[G0547](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2532](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#) [G1722](#)
οὐρανοῖς, καὶ προσωποληψία οὐκ ἔστιν παρ' αὐτῶ.
mbingu na upendeleo hakuna kwake kwake yeye
[G3772](#) [G2532](#) [G4382](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3844](#) [G0846](#)

Nanyi mabwana, watendeeni watumwa wenu kwa jinsi iyo hiyo. Msiwatishe, kwa kuwa mnajua ya kwamba yeye aliye Bwana wenu na Bwana wao yuko mbinguni, naye hana upendeleo.

10 Τοῦ λοιποῦ, ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ, καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς
Hatimaye mwishowe jifanyeni-hodari katika Bwana na katika huu uweza wa
[G3588](#) [G3064](#) [G1743](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2904](#) [G3588](#)
ἰσχύος αὐτοῦ.
nguvu yake
[G2479](#) [G0846](#)

Hatimaye, mzidi kuwa hodari katika Bwana na katika uweza wa nguvu zake.

11 ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στῆναι
vaeni hii silaha-kamili ya Mungu ili hii mweze ninyi kusimama
[G1746](#) [G3588](#) [G3833](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4771](#) [G2476](#)
πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου;
dhidi-ya hizi hila za shetani
[G4314](#) [G3588](#) [G3180](#) [G3588](#) [G1228](#)

Vaeni silaha zote za Mungu ili kwamba mweze kuzipinga hila za ibilisi.

- 12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλῃ πρὸς αἷμα καὶ σάρκα; ἀλλὰ
 kwa-sababu si kwamba sisi hii pigano dhidi-ya damu na mwili bali
[G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3823](#) [G4314](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4561](#) [G0235](#)
- πρὸς τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας
 dhidi-ya hizi falme dhidi-ya hizi mamlaka dhidi-ya hawa watawala-wa-ulimwengu
[G4314](#) [G3588](#) [G0746](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1849](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2888](#)
- τοῦ σκότους τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς
 wa giza hili dhidi-ya hizi za-kiroho za uonu katika mahali
[G3588](#) [G4655](#) [G3778](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4152](#) [G3588](#) [G4189](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ἐπουρανίους,
 ra-mbinguni
[G2032](#)

| Kwa maana kushindana kwetu si juu ya nyama na damu, bali dhidi ya falme, mamlaka, dhidi ya wakuu wa giza na majeshi ya pepo wabaya katika ulimwengu wa roho.

- 13 διὰ τοῦτο, ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, ἵνα δυνηθῆτε
 kwa-sababu-hii hiyo twaeni hii silaha-kamili ya Mungu ili mweze
[G1223](#) [G3778](#) [G0353](#) [G3588](#) [G3833](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1410](#)
- ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ, καὶ ἅπαντα
 kupinga katika hiyo siku hiyo mbaya na mkiisha-kufanya-yote
[G0436](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4190](#) [G2532](#) [G0537](#)
- κατεργασάμενοι, στῆναι.
 kufanya-yote kusimama
[G2716](#) [G2476](#)

| Kwa hiyo vaeni silaha zote za Mungu ili mweze kushindana siku ya uovu itakapokuja nanyi mkiisha kufanya yote, simameni imara.

- 14 στῆτε οὖν, περιζωσάμενοι τὴν ὀσφὺν ὑμῶν, ἐν ἀληθείᾳ, καὶ
 basi-simameni imara mkijifunga hii viuno vyenu kwa kweli na
[G2476](#) [G3767](#) [G4024](#) [G3588](#) [G3751](#) [G4771](#) [G1722](#) [G0225](#) [G2532](#)
- ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης,
 mkivaa hii dirii ya haki
[G1746](#) [G3588](#) [G2382](#) [G3588](#) [G1343](#)

| Kwa hiyo simameni imara mkiwa mmejifunga kweli kiunoni na kuvaa dirii ya haki kifuani,

- 15 καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἔτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης.
 na mkivaa-viatu hizi nyayo kwa utayari wa injili ya amani
[G2532](#) [G5265](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1722](#) [G2091](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G1515](#)

| nayo miguu yenu ifungiwe utayari tuupatao kwa Injili ya amani.

- 16 ἐν πᾶσιν, ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ
 katika yote mkitwaa hii ngao ya imani ambayo kwa-hiyo
[G1722](#) [G3956](#) [G0353](#) [G3588](#) [G2375](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3739](#)
- δυνήσεσθε πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα, σβέσαι.
 mtaweza yote hayo mishale ya yule-mwovu hayo yenye-moto kuyazima
[G1410](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0956](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3588](#) [G4448](#) [G4570](#)

| Zaidi ya haya yote, twaeni ngao ya imani, ambayo kwa hiyo mtaweza kuizima mishale yote yenye moto ya yule mwovu.

17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ
na hii chapeo ya wokovu pokoeni na hii upanga wa
[G2532](#) [G3588](#) [G4030](#) [G3588](#) [G4992](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3162](#) [G3588](#)

Πνεύματος, ὃ ἐστὶν ῥῆμα Θεοῦ;
Roho ambao ndio neno la-Mungu
[G4151](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4487](#) [G2316](#)

Vaeni chapeo ya wokovu na mchukue upanga wa Roho, ambao ni Neno la Mungu.

18 διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως, προσευχόμενοι ἐν παντὶ καιρῷ ἐν
kwa kila sala na maombi mkisali kwa wakati wote katika
[G1223](#) [G3956](#) [G4335](#) [G2532](#) [G1162](#) [G4336](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2540](#) [G1722](#)

Πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ, ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ προσκατεθήσει, καὶ
Roho na kwa hilo mkikeshwa kwa kudumu kwote na
[G4151](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0846](#) [G0069](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4343](#) [G2532](#)

δεήσει, περὶ πάντων τῶν ἁγίων;
maombi kwa-ajili-ya watakatifu wote watakatifu
[G1162](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

Mkiomba kwa Roho siku zote katika sala zote na maombi, mkikeshwa kwa wakati mkiwaombea watakatifu wote.

19 καὶ ὑπὲρ ἑμοῦ, ἵνα μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ
na kwa-ajili-yangu mimi ili nipate nipate neno katika kufungua kwa
[G2532](#) [G5228](#) [G1473](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3056](#) [G1722](#) [G0457](#) [G3588](#)

στόματός μου, ἐν παρρησίᾳ γνωρίσαι τὸ μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου,
kinywa changu kwa ujasiri kujulisha hii siri ya injili
[G4750](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3954](#) [G1107](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G2098](#)

Niombeeni na mimi pia, ili kila nifunguapo kinywa changu, nipewe maneno ya kusema, niweze kutangaza siri ya Injili kwa ujasiri,

20 ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω ἐν ἀλύσει, ἵνα ἐν αὐτῷ
ambayo kwa-ajili-yake mimi-ni-balozi katika minyororo ili ndani-yake yeye
[G5228](#) [G3739](#) [G4243](#) [G1722](#) [G0254](#) [G2443](#) [G1722](#) [G0846](#)

παρρησιάσωμαι, ὡς δεῖ με λαλῆσαι.
niseme-kwa-ujasiri kama inavyonipasa mimi kusema
[G3955](#) [G5613](#) [G1163](#) [G1473](#) [G2980](#)

ambayo mimi ni balozi wake katika vifungo. Ombeni ili nipate kuhubiri kwa ujasiri kama inipasavyo.

21 Ἴνα δὲ εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς, τὰ κατ' ἐμέ, τί πράσσω, πάντα
Lakini-ili pia mjue ninyi ninyi hayo yanayonihusu mimi nini nafanya yote
[G2443](#) [G1161](#) [G1492](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G5101](#) [G4238](#) [G3956](#)

γνωρίσει ὑμῖν Τυχικὸς, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφός, καὶ πιστὸς διάκονος ἐν
atawajulisha ninyi Tikiko huyo mpendwa ndugu na mwaminifu mtumishi katika
[G1107](#) [G4771](#) [G5190](#) [G3588](#) [G0027](#) [G0080](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1249](#) [G1722](#)

Κυρίῳ;
Bwana
[G2962](#)

Tikiko, aliye ndugu mpendwa na mtumishi mwaminifu katika Bwana, atawaambia kila kitu, ili pia mpate kujua hali yangu na kile ninachofanya sasa.

22 ὄν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ
ambaye nitemtuma kwenu ninyi kwa hilo hilo ili mjue hayo
[G3739](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#)

περὶ ἡμῶν, καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν.
yanayotuhusu sisi na awafariji hizo mioyo yenu
[G4012](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3870](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

| Ninamtuma kwenu kwa ajili ya kusudi hili hasa, ili mpate kujua hali yetu, na awatie moyo.

23 Εἰρήνη τοῖς ἀδελφοῖς, καὶ ἀγάπη μετὰ πίστεως, ἀπὸ Θεοῦ
Amani kwa ndugu na upendo pamoja-na imani kutoka kwa-Mungu
[G1515](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2532](#) [G0026](#) [G3326](#) [G4102](#) [G0575](#) [G2316](#)

Πατὴρ, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Baba na Bwana Yesu Kristo
[G3962](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#)

| Amani iwe kwa ndugu, na pendo pamoja na imani kutoka kwa Mungu Baba na Bwana Yesu Kristo.

24 ἡ χάρις μετὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν
hii neema iwe-na wote wale wampendao huyo Bwana wetu Yesu
[G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#)

Χριστὸν, ἐν ἀφθαρσίᾳ.
Kristo katika kutokuharibika
[G5547](#) [G1722](#) [G0861](#)

| Neema iwe na wote wampendao Bwana wetu Yesu Kristo kwa upendo wa dhati. Amen.